

MOUNTING INSTRUCTION

2013-01-23 38-235500a



- | | |
|---|--|
| DE Einsatzadapter für VBG 750/VBG 795 | LV VBG 750/VBG 795 ieliktna adapters |
| DK Adapterindsats til VBG 750/VBG 795 | NL Inzetadapter voor VBG 750/VBG 795 |
| EE Sisendadapter VBG 750/VBG 795 jaoks | NO Innsatsadapter til VBG 750/VBG 795 |
| FI Adapteri malleihin VBG 750/VBG 795 | PL Łącznik do VBG VBG 750/VBG 795 |
| FR Adaptateur pour insert pour VBG 750/VBG 795 | RU Вставной адаптер для VBG 750/VBG 795 |
| GB Insert Adapter for VBG 750/VBG795 | SE Insatsadapter för VBG 750/VBG 795 |



Montageanleitung
Monteringvejledning
Paigaldusjuhend
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Montāžas instrukcija
Montagehandleiding

Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Указания по монтажу
Monteringsanvisning



Funktionskontrolle
Funktionskontrol
Talitluskontroll
Toiminnan tarkastus

Vérification des fonctions
Function check
Darbības pārbaude
Functiecontrole

Funksjonskontroll
Kontrola działania
Контроль функций
Funktionskontroll



VBG anleitung
VBG's anvisning
VBG juhised
VBG:n ohjeet

Indications VBG
VBG's instruction
VBG's instrukcija
Instructie VBG

VBG's anvisning
VBG's instrukcja
Указание VBG
VBGs anvisning

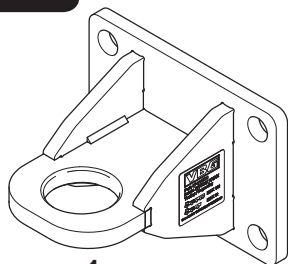


Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный контроль
Visuell kontroll

07-111500



x 1



DE

Allgemeines

Der Einsatzadapter ist für die Verwendung zusammen mit Schleppbügel oder Schlepphaken vorgesehen und ermöglicht den Anschluss an die Kupplungen VBG 750/795. **Max. Anhängelast 3**

Tonnen Max. Anhängergewicht 10 Tonnen Zulässige Höchstgeschwindigkeit 30 km/h. Vor dem Einbau alle Teile auf Vollständigkeit überprüfen und sicherstellen, dass keine Beschädigungen vorhanden sind. Der Einbau ist sorgfältig und fachlich korrekt vorzunehmen.

DK

Generelt

Adapterindsatsen er beregnet til brug sammen med skurvognstræk eller bugserkrog, og den muliggør sammenkobling med VBG 750/795. **Maks. kærrevægt 3 tons. Maks. påhængsvogsvægt 10 tons.**

Højst tilladte hastighed 30 km/h. Identificér alle dele, og kontrollér, at der ikke er skader inden monteringen, som skal udføres omhyggeligt og fagmæssigt korrekt.

EE

Üldist

Sisendadapter on mõeldud kasutamiseks koos pukseerimiskonksuga ja võimaldab ühendamist VBG 750/VBG 795-ga. **Käru maksimaalne kaal 3 tonni. Järelhaagise maksimaalne kaal 10 tonni. Suurim**

lubatud kiirus 30 km/h. Määratlege kõik osad ja kontrollige nende korrasolekut enne monteerimist, mida tuleb teostada hoolikalt ja asjatundlikult.

FI

Yleistä

Adapteri on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä hinauskidan tai -koukun kanssa, ja se mahdollistaa kytännän mallien VBG 750/795 kanssa. **Sallittu keskiakseliperävaunumassa 3 tonnia. Sallittu perävaunumassa 10 tonnia. Suurin sallittu nopeus 30 km/h.** Tarkista ennen asennusta, että kaikki osat ovat mukana ja että ne ovat ehjät. Asennus tulee suorittaa huolellisesti ja ammattimaisesti.

FR

Généralités

L'adaptateur pour insert est destiné à être utilisé avec un étrier ou un crochet de remorquage et permet l'accouplement avec VBG 750/795. **Poids maximum de la plate-forme : 3 tonnes. Poids maximum de la remorque : 10 tonnes. Vitesse maximale autorisée : 30 km/h.** Identifier toutes les pièces et vérifier qu'elles ne sont pas endommagées avant le montage qui doit être effectué avec grand soin et selon les règles de l'art.

GB

General

The insert adapter is designed to be used together with a tow jaw or tow hook and allows coupling to VBG 750/795. **Max. centre-axle trailer weight 3 tonnes. Max. trailer weight 10 tonnes. Highest permitted speed 30 km/h.** Before mounting, identify all the parts and ensure that no damage has occurred; mounting must be done carefully and professionally.

LV

Vispārēja informācija

Ieliktna adapteri ir paredzēts izmantot kopā ar vilcējskavu vai vilcējāķi un to ir iespējams savienot sakabē ar VBG 750/795. **Maksimālā puspiekabes pašmasa ir 3 tonnas. Maksimālā piekabes pašmasa ir 10 tonnas. Maksimālais pieļaujamais ātrums ir 30 km/h.** Pirms montāžas identificējiet visas detaļas un pārbaudiet, vai tās nav bojātas. Montāža ir jāveic rūpīgi un profesionāli.

NL

Algemeen

De inzetadapter is bedoeld voor gebruik in combinatie met een sleepbeugel of sleephaak en maakt een koppeling met VBG 750/795 mogelijk. **Max. gewicht oplegger 3 ton. Max. gewicht aanhangster 10 ton. Hoogst toegestane snelheid 30 km/u.** Identificeer alle onderdelen en controleer op beschadigingen voorafgaand aan de montage. Het monteren moet nauwkeurig en professioneel uitgevoerd worden.

NO

Generelt

Innsatsadapteren skal brukes sammen med slepebøyle eller slepekrok og gjør at man kan koble sammen med VBG 750 / 795. **Maks. kjerrevekt 3 tonn. Maks. tilhengervekt 10 tonn. Høyeste tillatte hastighet 30 km/t.** Identifiser alle delene, og sikre at det ikke finnes skader før monteringen. Monteringen skal utføres nøye og fagmessig.

PL

Informacje ogólne

Łącznik przeznaczony jest do wykorzystania razem z uchwytem holowniczym lub hakiem holowniczym i umożliwia połączenie z VBG 750/795. **Maks. masa przyczepy centralnoosiowej 3 t. Maks. masa przyczepy 10 t. Najwyższa dopuszczalna prędkość 30 km/h.** Przed przystąpieniem do montażu, który należy wykonać starannie i fachowo, sprawdź, czy są wszystkie elementy i czy nie są uszkodzone.

RU

Общая информация

Вставной адаптер предназначен для использования вместе с буксирным бугелем или буксирным крюком и делает возможным соединение с VBG 750/795. **Максимальный вес тележки 3 тонны. Максимальный вес прицепа 10 тонн. Максимальная допустимая скорость 30 км/час.** Перед проведением тщательного, профессионального монтажа, пожалуйста, проверьте исправность, наличие и соответствие спецификации всех деталей.

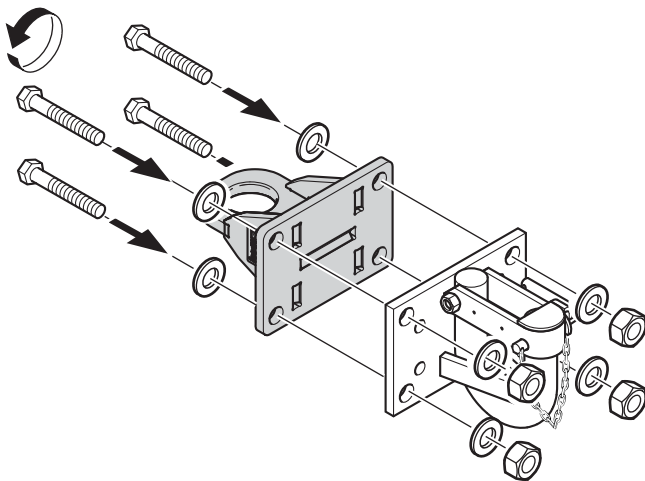
SE

Allmänt

Innsatsadaptern är avsedd att användas tillsammans med bogserbygel eller bogserkrok och möjliggör sammankoppling med VBG 750V/795V. **Max. kärrvikt 3 ton. Max. släpvagnsvikt 10 ton. Högst tillåtna hastighet 30 km/h.** Identifiera alla delar och se efter så att inga skador finns före monteringen, som skall utföras noggrant och fackmannamässigt.



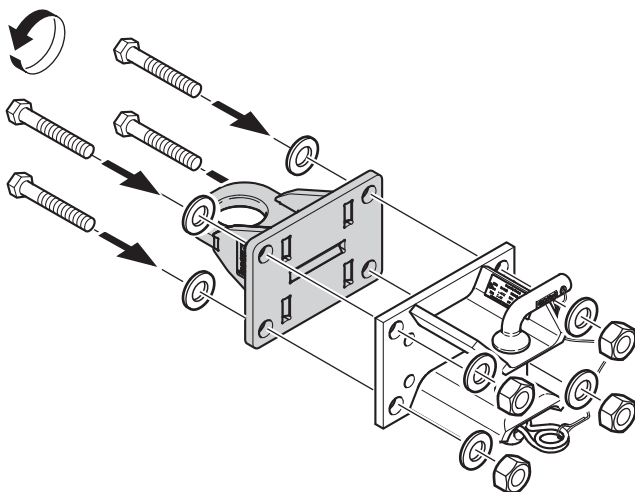
1.



4 x M20 (8.8)



385 Nm



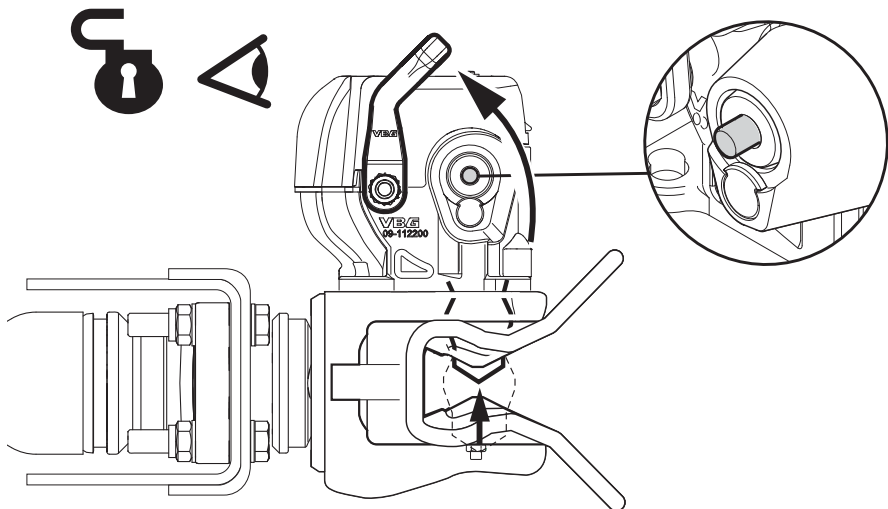
4 x M20 (8.8)



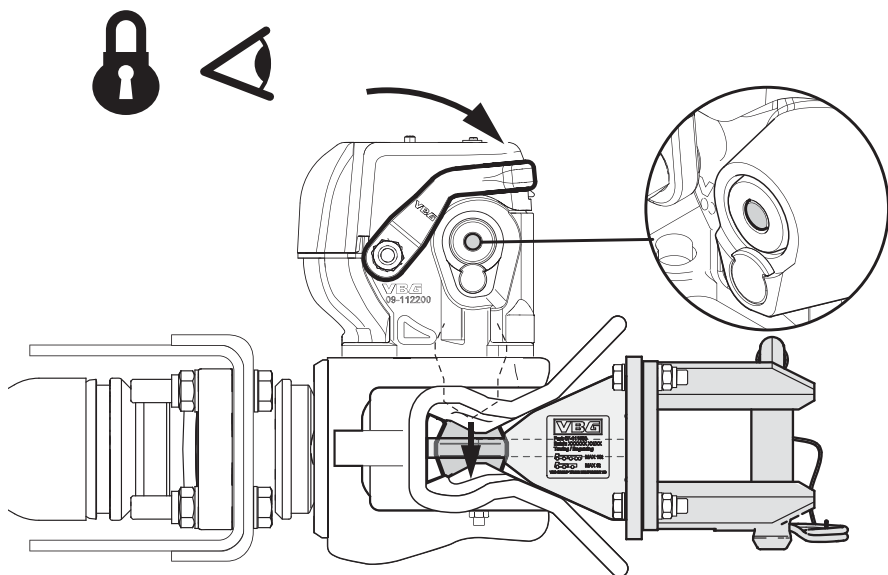
385 Nm



2.



3.





This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Member of VBG GROUP
www.vbg.eu



The strong connection